

Die nachstehenden Themen sind lediglich Vorschläge. Falls Sie selbst eine Idee haben oder ein anderes Gebiet der Literatur- und Kulturgeschichte zwischen dem 17. und 21. Jahrhundert bevorzugen, vereinbaren Sie bitte per Mail eine Konsultation! Für weitere Informationen stehe ich gerne zur Verfügung.

Im Bereich der Übersetzungswissenschaft betreue ich vorwiegend Arbeiten, die sich mit kommentierten Übersetzungen vom Tschechischen ins Deutsche befassen (sowohl Gebrauchstexte als auch literarische Texte) sowie Arbeiten, die sich mit der Problematik des vom Blatt Übersetzens beschäftigen.

Bakkalararbeiten (Auswahl)

Die Darstellung der „Tragödie von Mayerling“ im Nachkriegsfilm

Die Exilproblematik in Ernst Lothars Roman „Die Zeugin. Pariser Tagebuch einer Wienerin“

Erik Jan Hanussens dichterisches Werk (Uhu ist tot und Anderes, 1915; Was so übers Brettl ging, 1915; Schließ die Augen, 1920)

Was ist ein Hochstapler? Das „Brevier für Hochstapler“ des Dadaisten Walter Serner (1889 – 1942)

Aufarbeitung von Antisemitismus in der Kinderliteratur: Willi Fährmanns „Es geschah im Nachbarhaus“ (1968)

Wie sollen Mädchen sein? Christine Nöstlingers Jugendbuchreihe „Gretchen Sackmeier“ (1981; 1983; 1988)

Wie übersetzt man Paul Celan (ins Tschechische)? Ein Überblick über die Übersetzungen und Diskussion eines ausgewählten Beispiels

Die männliche Heldenfigur in Luis Trenkers Bergfilmen anhand ausgewählter Beispiele

Der Gegensatz von Stadt und Land in den Heimatfilmen der 1950er Jahre anhand ausgewählter Beispiele

Die Darstellung des ‚inneren Konflikts‘ in Erzählungen der Biedermeier-Literatur (z.B. Annette von Droste-Hülshoff „Der Familienschild“)

Die Darstellung des Teufels in „Die schwarze Spinne“ von Jeremias Gotthelf im Vergleich zu Johann Nepomuk Nestroy's „Höllenangst“

Die Bedeutung der Natur bzw. Blumen in Theodor Storms Erzählung „Viola Tricolor“

Diplomarbeiten (Auswahl)

Zur Darstellung von Dichtern in Romanen: „Hölderlin“ (1976) und „Niemsch oder Der Stillstand“ (1964) von Peter Härtling

Das Phänomen des Alpenkrimis im Kontext der Antiheimatliteratur

Juli Zehs Roman „Unterleuten“ (2016) als Beispiel für eine deutsche Antiheimatliteratur

Die Darstellung der Frau in ausgewählten UFA-Filmen zwischen 1933 und 1945

Wie wird Musik bzw. werden Musiker in den Künstlerromanen Peter Härtlings dargestellt? (Schubert und/ oder Schumanns Schatten)

Die Figur des Hellsehers in Lion Feuchtwangers Roman „Die Brüder Lautensack“ (1943)

Die Darstellung Erik Jan Hanussens (1889–1933) im Film (Hanussen, 1955; Hanussen 1988; Invincible, 2001)

„Der Besuch der alten Dame“ von Friedrich Dürrenmatt im Film – ein Vergleich (deutsche Verfilmungen aus dem Jahr 1959 und 2008 resp. die tschechische Verfilmung aus dem Jahr 1999)

Frauenfigur und Geschlechterverhältnis in Maria Eugenie delle Grazies Erzählungen „Erste Liebe“, „Seele“ und „Mutter“ (1902)

Zur Darstellung der tschechischen (bzw. slawischen) Bevölkerung in deutschen Propagandafilmen

Bergfilme präfaschistisch? Anmerkungen zur These von Kracauer und co. anhand ausgewählter Filmbeispiele

Böhmische Räuberromantik: Anmerkungen zu den Ritter-und Räubergeschichten von Christian Heinrich Spieß (1755–1799)

Vorboten des Spiritismus: Prager Geistergeschichten aus der den 1790er Jahren („Der schwarze Mann und die weiße Frau“, 1797; Hanns von Bleyleben oder der irrende Geist bei Teplitz, 1791; „Die weiße Frau in Neuhaus, eine Gespenstergeschichte aus dem 15. Jahrhundert“)

Geheimgesellschaften in der Literatur des 18. Jahrhunderts: Schillers „Geisterscher“, Jean Pauls „Die unsichtbare Loge“ und Goethes „Groß-Kophta“

Charakterisierung der Meerjungfrauen bei Ricarda Huch („Lügenmärchen“), Hugo Salus („Meerweibchen“) und Paul Heyse („Die Nixe“)

Wie soll eine Frau leben? Zur Darstellung des weiblichen Lebenswegs in Karl Emil Franzos' „Novellen um Liebe und Ehe“)

Sisi-Darstellungen in der aktuellen Popkultur („The Empress“, Netflix-Serie 2022 und „Sisi“, TV-Serie 2021)